

cauce

REVISTA 

REVISTA INTERNACIONAL DE
FILOLOGÍA, COMUNICACIÓN
Y SUS DIDÁCTICAS

Núm. 47 / 2024

 EDITORIAL
UNIVERSIDAD DE SEVILLA

cervantes.es
 Centro Virtual Cervantes

FUNDADORES DE CAUCE

Alberto Millán Chivite, M.^a Elena Barroso Villar y Juan Manuel Vilches Vitiennes

Director: Pedro Javier Millán Barroso (Universidad Internacional de La Rioja)
Secretario: Manuel Antonio Broullón Lozano (Universidad Complutense de Madrid)

COMITÉ CIENTÍFICO

Universidad de Sevilla: Purificación Alcalá Arévalo, M.^a Elena Barroso Villar, Julio Cabero Almenara, Diego Gómez Fernández, María Francescatti, Fernando Millán Chivite, M.^a Jesús Orozco Vera, Ángel F. Sánchez Escobar, Antonio José Perea Ortega, M.^a Ángeles Perea Ortega, Antonio Pineda Cachero, Ana M.^a Tapia Poyato, Concepción Torres Begines, Rafael Utrera Macías, Manuel Ángel Vázquez Medel

Otras universidades españolas: Francisco Abad (Universidad Nacional de Educación a Distancia), Manuel G. Caballero (Universidad Pablo de Olavide), Manuel Antonio Broullón Lozano (Universidad Complutense de Madrid), Luis Pascual Cordero Sánchez (Universidad de Valladolid), Arturo Delgado (Universidad de Las Palmas), José M.^a Fernández (Universidad Rovira i Virgili, Tarragona), M.^a Rosario Fernández Falero (Universidad de Extremadura), M.^a Teresa García Abad (Centro Superior de Investigaciones Científicas), José Manuel González (Universidad de Extremadura), M.^a Do Carmo Henriquez (Universidade de Vigo), M.^a Vicenta Hernández (Universidad de Salamanca), Antonio Hidalgo (Universitat de València), Rafael Jiménez (Universidad de Cádiz), Antonio Mendoza (Universidad de Barcelona), Pedro Javier Millán Barroso (Universidad Internacional de La Rioja), Salvador Montesa (Universidad de Málaga), Antonio Muñoz Cañavate (Universidad de Extremadura), M.^a Rosario Neira Piñeiro (Universidad de Oviedo), José Polo (Universidad Autónoma de Madrid), Alfredo Rodríguez (Universidade Da Coruña), Julián Rodríguez Pardo (Universidad de Extremadura), Carmen Salaregui (Universidad de Navarra), Antonio Sánchez Trigueros (Universidad de Granada), Domingo Sánchez-Mesa Martínez (Universidad de Granada), José Luis Sánchez Noriega (Universidad Complutense de Madrid), Hernán Urrutia (Universidad del País Vasco/ Euskal Herriko Unibertsitatea), José Vez (Universidade de Santiago de Compostela), Santos Zunzunegui (Universidad del País Vasco/ Euskal Herriko Unibertsitatea)

Universidades extranjeras: Frieda H. Blackwell (Universidad de Baylor, Waco, Texas, EE.UU.), Carlos Blanco-Aguinaga (Universidad de California, EE.UU.), Fernando Díaz Ruiz (Université Libre de Bruxelles, Bélgica), Robin Lefere (Université Libre de Bruxelles, Bélgica), Silvia Cristina Leirana Alcocer (Universidad Autónoma de Yucatán, México), Francesco Marsciani (Alma Mater Studiorum-Università di Bologna), John McRae (Universidad de Nottingham, Reino Unido), Angelina Muñiz-Huberman (Universidad Nacional Autónoma de México), Edith Mora Ordóñez (Pontificia Universidad Católica de Chile, Chile), Sophie Morand (Universidad de París II, Sorbona, Francia), Christian Puren (Universidad de Saint-Etienne, Francia), Carlos Ramírez Vuelvas (Universidad de Colima, México), Ada Aurora Sánchez Peña (Universidad de Colima, México), Claudie Terrasson (Universidad de Marne-la-Vallée, París, Francia), Angélica Tornero (Universidad Autónoma del Estado de Morelos, México)

COLABORADORES (no doctores)

Lidia Morales Benito (Université Libre de Bruxelles, Bélgica), Mario Fernández Gómez (Universidad de Sevilla), José Eduardo Fernández Razo (Benemérita Universidad Autónoma de Puebla, México), Raquel Díaz Machado (Universidad de Extremadura)

CONSEJO DE REDACCIÓN

Director (Pedro J. Millán), Secretario (Manuel Broullón), M.^a Elena Barroso Villar, Ana M.^a Tapia Poyato, Fernando Millán Chivite

Traductores del inglés: Manuel G. Caballero, Luis Pascual Cordero Sánchez, Pedro J. Millán
Traductores del francés: Manuel G. Caballero, M.^a del Rosario Neira Piñeiro, Claudie Terrasson
Traductores del italiano: Maria Francescatti, Manuel Broullón, Pedro J. Millán

CONTACTO (REDACCIÓN, SUSCRIPCIÓN Y CANJE)

www.revistacauce.es / info@revistacauce.com

La revista *Cauce* se encuentra indexada en base de datos Emerging Sources Citation Index (ESCI), de Web of Science (WoS), con una puntuación de +3.5. Desde 2021, figura en Q4 del Journal Citations Index (JCI) de WoS. Además, también se incluye en el índice en DOAJ dentro de la sección MLA (Modern Language Association Database) con una puntuación de +3. Otras bases de datos que recogen la calidad de la publicación son: Scopus, Dialnet (Q3), DULCINEA, CIRC (grupo D), LLBA, ISOC y LATINDEX (31/33 CRITERIOS, clasificación decimal universal: 81:82:37). De acuerdo con el índice español DICE, se han de destacar de nuestra publicación la trayectoria temporal (45 años, fecha inicio: 1977) y la pervivencia (+1.5).

El número 47 (2024) de *Cauce. Revista internacional de Filología, Comunicación y sus Didácticas* ha sido editado en colaboración con el Grupo de Investigación *Literatura, Transtextualidad y Nuevas Tecnologías* (HUM-550)

Inscripción en el REP. núm. 3495, tomo 51, folio 25/1.
ISSN: 0212-0410. D.L.: SE-0739-02.
© Revista *Cauce*

Maqueta e imprime: *Cauce. Revista internacional de Filología, Comunicación y sus Didácticas*

Todos los artículos han sido sometidos a un proceso de revisión por doble par ciego. Han colaborado en este número: M.^a Eugenia Álava Carrascal (Universidad Isabel I, España), Juan Pablo Amaya González (Universidad del Bío-Bío, Chile), Ana M. Bande (Universidade de Santiago de Compostela, España), Manuel A. Broullón-Lozano (Universidad Complutense de Madrid, España), Virginia Bonatto (Universidad Nacional de La Plata, Argentina), Anna Cacciola (Universidad de Murcia, España), Ana Casal (Universidad Nacional de las Artes, Argentina), Ángeles Ezama Gil (Universidad de Zaragoza, España), Miguel Ángel Martín Hervás (Universidad Complutense de Madrid, España), María Martínez Deyros (Universidad de Valladolid, España), Beatriz Martínez López (Consejo Superior de Investigaciones Científicas, España), Lisa Nalbone (University of Central Florida, Estados Unidos de América).

Artículos recibidos: 11
Artículos aceptados: 5
Artículos rechazados: 6



ÍNDICE

DÍEZ DE REVENGA, FRANCISCO JAVIER
Editorial: Carmen Conde, palabras para contener un destierro.....13

1. SECCIÓN MONOGRÁFICO: MUJERES, ESCRITURAS Y MEDIOS DE COMUNICACIÓN ANTE LA ESFERA PÚBLICA EN ESPAÑA Y LATINOAMÉRICA (SIGLOS XX Y XXI): ENFOQUES DIDÁCTICOS Y COMUNICACIONALES

BROULLÓN-LOZANO, MANUEL A.
Introducción al número monográfico: mujeres, escrituras y medios de comunicación ante la esfera pública.....35

HERNÁNDEZ GÓMEZ, RAQUEL
«Un mundo de basaltos encendidos»: procesos de creación literaria a partir de la correspondencia entre María Cegarra y Carmen Conde desde 1932 hasta 1935.....51

LEUCI, VERÓNICA
«Mujeres de pluma»: Redes literarias y diálogos poéticos entre Ángela Figuera y Carmen Conde.....73

MARTÍN GONZÁLEZ, MARÍA VICTORIA
«¡Andar sin cansarme!, andar el mundo!». Los textos radiofónicos de 1947 de Carmen Conde. Análisis y valoración.....97

PINTA, MARÍA FERNANDA
Escuela Serena. Formas artísticas y pedagógicas de movilizar afectos y reflexión entre la escuela, el archivo y la práctica curatorial.....115

2. SECCIÓN MISCELÁNEA

PEREIRA, ALMERINDA M.^a ROSARIO Y PAULA ALEXANDRA VALENTE COUTO
O quarto em Lessing e Matute: o lugar da liberdade imaginativa e da
identidade – uma leitura didático-pedagógica.....153

3. RESEÑAS

BARRENO GARCÍA, IRENE

De la Torre, Josefina (2024). *Al habla con Josefina de la Torre. Entrevistas, artículos y textos de una vida en la esfera pública (1931-2001)*. Ed., introducción y notas de Alejandro Coello Hernández, Fran Garcerá y Alberto García-Aguilar. Madrid: Torremozas. ISBN: 978-84-7839-927-7. 406 pp.....179

CACCIOLA, ANNA

Establier Pérez, Helena (ed.) (2023): *El corazón en llamas: cuerpo y sensualidad en la poesía española escrita por mujeres (1900-1968)*. Madrid: Iberoamericana Vervuert. 415 pp.....185

3. RESEÑAS

De la Torre, Josefina (2024). *Al habla con Josefina de la Torre. Entrevistas, artículos y textos de una vida en la esfera pública (1931-2001)*. Ed., introducción y notas de Alejandro Coello Hernández, Fran Garcerá y Alberto García-Aguilar. Madrid: Torremozas. ISBN: 978-84-7839-927-7. 406 pp.

DOI: <http://dx.doi.org/10.12795/CAUCE.2025.i45.8>

BARRENO GARCÍA, IRENE
INSTITUTO DE HISTORIA, CONSEJO SUPERIOR DE INVESTIGACIONES CIENTÍFICAS (ESPAÑA)
Investigadora contratada predoctoral
Código ORCID: 0000-0002-7800-8382
irene.barreno@cchs.csic.es

«Cada una de ellas, por separado, me ha dado la felicidad que esperaba». Así respondía en 1962 Josefina de la Torre (Las Palmas de Gran Canaria, 1907 – Madrid, 2002) a la pregunta de cuál de todas sus facetas creativas le había producido mayor satisfacción (p. 112). No resulta extraño el veredicto si cotejamos el éxito cosechado a lo largo de una trayectoria que le permitió dedicarse a la actividad poética, teatral, cinematográfica, novelística o periodística. Del interés por explorar la suma de todas estas facetas nace el presente libro, que reúne, con rigor y minuciosidad, los testimonios de una vida dedicada a la creación.

Lo sugerente de la propuesta se manifiesta ya desde sus primeras líneas. Abre la obra una magnífica introducción dedicada a la reflexión sobre la relación entre las mujeres y la esfera pública a partir del caso de Josefina de la Torre. Se trata de una llamada de atención sobre algo que marcó la trayectoria de cuantas mujeres decidieron dedicarse a una profesión visible de cara al resto de la sociedad: el desafío, meditado o no; la contravención, consciente o inconsciente, de la norma social que en especial desde el siglo XIX separaba la actividad masculina y femenina en dos ámbitos bien diferenciados: el público y el privado, respectivamente. Esta separación entre lo común y lo doméstico motivó una muy concreta percepción de la actividad profesional de las mujeres, manifestada en la forma en que su producción fue recibida por la crítica y la sociedad a través de los medios. También a partir de estos puede cotejarse, en un plano más

general, cómo fueron conceptualizadas estas mujeres presentes en la esfera social y cómo ellas mismas gestionaron su imagen pública y su identidad como creadoras.

Todo ello puede rastrearse en «Josefina responde», la primera parte de esta obra, que recopila veintiocho entrevistas realizadas a la autora entre 1931 (momento en que apareció por vez primera entrevistada como personaje público de interés) y 2001 (apenas unos meses antes de su muerte). Estos textos ofrecen una compleja panorámica sobre la codificación del «yo» autoral de Josefina de la Torre de cara al público, a la par que ofrecen gran cantidad de datos objetivos sobre la evolución de su trayectoria, los diferentes proyectos que afrontó y las relaciones creativas y personales que estableció. Pero también permiten realizar un análisis de los mecanismos empleados por la crítica para desprestigiar las aportaciones de las mujeres a la cultura. Así sucede, por ejemplo, con las continuas alusiones a la belleza física de la autora que se señalan también en la introducción, y que otorgan en ocasiones una notoriedad sobre la producción literaria a aspectos que no aparecen, sin embargo, en las entrevistas a autores masculinos.

La segunda parte del libro, «Josefina pregunta», reúne veinticuatro entrevistas realizadas por la autora a distintos personajes, cuyo tono general y características más representativas son analizadas convenientemente por los autores. La recopilación de los testimonios de este apartado tiene el valor de abrir el camino en la investigación sobre la vertiente periodística de Josefina de la Torre. Constituye así una aportación inédita que arroja luz sobre tan desconocida labor de esta escritora, permitiendo profundizar en la posición que De la Torre adoptó como entrevistadora, cuáles fueron los aspectos en que se centró su interés y, paralelamente, cómo configuró su labor de acuerdo con los preceptos ideológicos presentes durante la dictadura franquista.

Finalmente, «Josefina escribe» se conforma por veinte textos escritos bien para su publicación en prensa, bien para formar parte de los eventos en los que participó la creadora (conferencias, discursos y demás intervenciones de diversa índole). Se trata de aportaciones de temática variada: reflexiones sobre la cinematografía o el teatro, escritos autobiográficos en los que De la Torre relata experiencias profesionales, textos en los que reflexiona sobre qué implican distintos objetos, como el libro, para ella, etcétera. También, desde un tono algo más íntimo y

personal, la autora dedica varios de sus textos a plasmar sus sentimientos hacia diversas realidades: su añoranza hacia Canarias, su agradecimiento hacia distintas personalidades e instituciones, reflexiones autocríticas sobre trabajos realizados tiempo atrás o recuerdos de sus pasadas etapas vitales y creativas. La división de la obra en estas tres partes resulta de lo más sugerente, en tanto que las distintas posiciones que adopta en ellas Josefina de la Torre ante la escritura y el hecho comunicativo (bien como emisora de las preguntas, bien como receptora de las mismas, bien como autora de diversas reflexiones sin entrevista de por medio) nos ofrecen muy variadas perspectivas sobre su acercamiento a la creación. También permiten conocer la forma en que De la Torre se relacionó, de manera constante, con su entorno y con los agentes culturales de su momento, facilitando su inserción en un panorama más global.

A lo largo de todos los apartados del libro se trazan las señaladas continuidades y rupturas entre lo público y lo privado que los editores se esfuerzan por visibilizar, poniendo la atención sobre la interacción entre ambas esferas. Este interesante ejercicio implica visibilizar el modo en que las mujeres se abrieron paso en un contexto considerado a priori inadecuado para ellas, así como cuestionar hasta qué punto esta contradicción, este quebrantamiento del modelo idílico de feminidad, infirió en la configuración identitaria y autoral de las mujeres con vocación pública. De igual manera, los textos incluidos permiten investigar las estrategias que las autoras utilizaron para hacer frente a estas situaciones. En el caso de Josefina de la Torre encontramos, como en las declaraciones de otras autoras contemporáneas, un interesante baile que oscila entre distintas actitudes vitales y creativas antagónicas. Por un lado, el componente de la modestia como elemento mediador entre la escritora y el mundo, como actitud a través de la cual se canaliza la posibilidad de las mujeres para permanecer en la esfera pública. La modestia, siempre requerida a las autoras que con su éxito y fama sin embargo deslumbraban al mundo. No obstante, también se pueden detectar rotundas afirmaciones que explicitan y asientan el reconocimiento que merecía su obra. En este sentido, la autora no duda en corregir a Ramón Corroto cuando, en la doble entrevista incluida en el libro, este destaca exclusivamente la mención a De la Torre en la antología de Gerardo Diego. La autora asevera, de inmediato, su aparición también en las obras recopilatorias de Sainz de Robles, Valbuena Prat y Carmen Conde (p. 111). También pueden rastrearse estas estrategias en la

modulación de las entrevistas que realiza la escritora para producir una imagen de las actrices que resonara con el modelo femenino impuesto durante la primera posguerra. Recurre para ello a la introducción de la vida privada de las artistas en el diálogo, mecanismo habitual en la prensa del primer franquismo (y, especialmente, en las publicaciones destinadas al público femenino) que ponía el acento en la dimensión íntima de las mujeres con proyección pública con el fin de subrayar la primera sobre la segunda. No obstante, De la Torre también incluía preguntas sobre el desarrollo de la carrera cinematográfica de las personas entrevistadas, sus gustos y referentes musicales, etcétera, trenzándose así, de nuevo, lo público y lo privado.

Por otra parte, resulta interesante concebir el libro como una ventana abierta a conocer la red de vínculos creativos y personales que se dieron entre las autoras del siglo XX español. Por supuesto, en lo que a las relaciones de Josefina de la Torre con otras creadoras se refiere, pero también en una dimensión más amplia que permite crear nexos entre distintas disciplinas. Así, resulta sugerente leer a una Josefina de la Torre entrevistada por la periodista Sofía Morales, también pintora, que entrevistó igualmente a muchas otras artistas plásticas activas durante la dictadura franquista. Es interesante detectar el paralelismo entre su entrevista a Josefina de la Torre con la realizada, por ejemplo, a la pintora Marisa Roësset, en la que Morales deambula también por el estudio de Roësset e, igualmente, muestra una curiosidad observadora por los pequeños objetos que la artista tiene en su estudio. El gusto por dar a conocer al público la configuración de los espacios vitales y creativos donde se desarrollaba la carrera de estas artistas transita y, de nuevo, difumina la frontera entre lo privado y lo público.

A nivel de aspectos formales, además de los cuidados criterios de edición claramente expuestos, destaca la rigurosa inclusión en la edición de abundantes comentarios sobre las referencias diversas que aparecen las entrevistas. Se trata de alusiones a otros autores y autoras, figuras públicas, acontecimientos o iniciativas culturales que aparecen convenientemente explicados en las notas al pie, facilitando así una contextualización completa del momento cultural en que estas entrevistas tuvieron lugar.

La obra evidencia también un amplio manejo de la bibliografía existente sobre la trayectoria de Josefina de la Torre. Precisamente a la luz de las referencias bibliográficas es como mejor se constatan las notables

aportaciones del libro, que se aleja de los estudios, algo más numerosos, sobre la obra poética de Josefina de la Torre para dar a conocer otros textos que, por lo rico y variado de su contenido, complementan el relato existente sobre la escritora. Así, su faceta como actriz de teatro y de cine o su vertiente periodística, ya señalada, que hasta ahora habían pasado más desapercibidas, se sitúan con este libro en primera línea. En adición, el hecho de poner la atención en las entrevistas que le fueron realizadas a la autora y que tienen como objeto de interés, entre otras cuestiones, su obra poética, ayuda a completar la información sobre los procesos creativos de estas obras.

Para finalizar, deseamos recalcar el gran desafío que supone recopilar tal volumen de testimonios de la ingente obra de esta escritora, misión que queda aquí cumplida con éxito. Estamos, así, ante una compleja reconstrucción de la trayectoria de tan prolífica autora, dedicada a la creación literaria (poesía, novela, guion de cine, prosa breve, artículos de prensa), musical (cantante, letrista e intérprete de varios instrumentos) y a la interpretación textual (teatro, cine y radio). Esta obra, que sitúa en el centro el diálogo no solo entre las esferas pública y privada, sino también entre textos de tan diversa naturaleza, contribuye a completar el retrato de la poliédrica personalidad y obra de Josefina de la Torre.